

Re: Japanese VCR translation help needed (fwd)

Source: <http://sci.tech-archive.net/Archive/sci.lang.japan/2004-07/1175.html>

From: Nihongo (lacurej_at_UTK.EDU)

Date: 07/16/04

Date: Fri, 16 Jul 2004 13:07:58 -0400

----- Forwarded message -----

Date: Wed, 14 Jul 2004 10:40:20 -0700

From: David Chien <chiendh@uci.edu>

To: geoffreyhazel@yahoo.com

Cc: Japanese Language Discussion List <NIHONGO@LISTSERV.UTK.EDU>

Subject: Re: Japanese VCR translation help needed (fwd)

>*I can't figure out how to use this new VCR, all the controls are in
>Japanese (I guess). Can anyone help me? There are pics of all controls
>at <http://www.underforty.us/vcr/> Send any replies to
>geoffreyhazel@yahoo.com
>
>*

New? Looks like an older model Mitsubishi to me.

Anyways, almost all of the items are easy to figure out even if you don't know Japanese --- most VCRs are the same.

Back side connectors picture:

1. VHF 75 ohm RF connector for your antenna goes in here. (ie. antenna to VCR).
2. VHF RF connector output to a TV. (ie. you can connect a standard 75 ohm coax cable from here to your TV if you want --- otherwise, you can also use the RCA jacks #10 & #11)
3. ? Power source/amplify switch? --- some sort of power amplify switch, left is on, right is off. perhaps for audio.
5. Select a channel which has no broadcast or one which you do not want to watch while using the VCR. Because USA uses 3 & 4 (usually 3), this VCR wasn't designed for USA (you could try it on Ch 2 in the US, but the strong ch 2 broadcast might interfere). In Japan, use whatever works --- I don't recall which channel is available.
6. UHF rabbit ear antenna input. Simply hook up the two U-shaped antenna connectors from any UHF antenna to this.
7. UHF rabbit ear antenna output. Very interesting since I've never found a single TV set that will take UHF input, but this is most likely

for those that want to have more than one VCR hooked up for recording multiple UHF channels from one antenna. Leave unconnected unless you've got another VCR.

8. Standard RCA video input. Connect from another video source, such as a DVD player, if you have one. Otherwise, don't use.
9. Standard RCA stereo input. Connect from another video source, such as a DVD player, if you have one. Otherwise, don't use. Remember =R=ED is always the =R=IGHT audio channel; White will be the LEFT channel.
10. Standard RCA video output. You can connect this to a modern TV set rather than using the RF connector (#2) for higher quality video. You must also connect #11 as well if you decide to use the RCA connector to a TV rather than RF, otherwise, no audio will be heard.
11. Standard RCA stereo output. See #10.

12. EP & SP tracking. Fine tuning knobs. When playing a VHS tape, you may encounter situations where the picture rolls (lines move through the picture, picture not stable, etc.). Adjust the EP or SP mode (depending on what speed the video tape you are playing is playing back at) until the picture is stable and clear. Try #21 & #22 first since these knobs may affect recording (don't know w/o the manual), too.

Front side.

13. Eject tape.
14. Cover latch. Raise the front cover and press gently to latch while covering up the complex front controls (#15 through #29). Press inward again when the front cover is up to unlatch the cover so it can swing down to allow access to the complex controls.
15. Headphone jack. Connect any standard 3.5mm stereo headphone jack to listen through headphones.
16. Level knob. Probably for the headphone audio level. Turn counterclockwise to lower volume; clockwise to raise volume.
17. Picture sharpness. Turn counterclockwise to soften the detail level in the video image; clockwise to increase the sharpness and detail level in the video image.
18. Edit. Probably a switch to modify the record level to compensate for the minor signal deterioration encountered when recording from one VCR deck to another. Leave on the Green, normal position all the time unless you're copying a VHS tape from another machine.
19. SP/EP mode. SP mode to record 2 hours per VHS tape; EP to record 6 hours per VHS tape.
20. VIDEO/TV switch. Press to switch the TV display between the TV or VCR video display. Press again to switch back. Usually, you need to try this first if you have everything properly hooked up to the TV, but

don't see the VHS tape video on your TV — press it once and usually you'll see the VHS video on your TV.

21.22. Tracking. Press up or down during VHS tape playback to correct for problems in the video display, such as rolling, unstable images, etc.

23 – 28. Programming the VCR. Looks a lot like an older Mitsubishi VCR.... Anyways, forgot a long time ago what these buttons do and in what order, since modern VCRs now have on-screen display. But, it should be pretty easy. Start from the left button and continue to the right. It should be sorta like " first button – start/check programming, second button – create a new program, #25/26 change the channel to be recorded, #27 set/exit. Can't tell you w/o the model # of the VCR.

#23 – choose TVstation

#24 – program

#25, 26 – choose channel

#27 – set

#28 – press once to set once a week to once a day and back.

29 – pause. press to pause playback of VHS tape.

30 – hidari, left Audio dB meter.

31 – mihi, right Audio dB meter.

You can monitor the playback and record levels of the audio tracks. You should adjust the source (eg. when recording from another VCR deck) so that the audio levels peak around 0dB on average. You can let them spike up beyond that during sudden, loud passages, but usually, if you follow the rule of thumb where no sound = -40 to -30dB and most peaks hit 0dB, you'll get a decent audio level recorded on your tape.

If you record with too low of an audio level (eg. conversation on a tape is around -40 to -20 dB, you will have a hard time hearing it during playback, and you won't achieve a quality recording).

32 – Red light lit when the machine is on.

33 – Record.

34 – Rewind

35 – fast forward

36 – stop/power off

37 – play